

CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG / SALES POLICY
DÀNH CHO GIAN HÀNG KINH DOANH-VINHOMES SKYLAKE /
FOR SHOP OFFICE OF VINHOMES SKYLAKE
 ----- Tháng 12/2017 / December 2017 -----

I. CHÍNH SÁCH / POLICY

Thời gian áp dụng: Từ ngày 19/12/2017 cho đến khi có chính sách mới thay thế.

Applicable time: From 19/12/2017 until the Developer issues the new policy.

Đối tượng áp dụng: Khách hàng mua Gian hàng kinh doanh tại dự án Vinhomes Skylake.

Applicable object: Customers purchase Shop office of Vinhomes Skylake

II. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN / PAYMENT PROGRESS

TIẾN ĐỘ HĐMB / PROGRESS	THANH TOÁN / PAYMENT
Lần 1: Đặt cọc - Ký TTĐC <i>1st installment: Deposit and sign Deposit Agreement (DA)</i>	500.000.000 đồng/căn <i>500,000,000 VND/Lot</i>
Lần 2: Ký Hợp đồng mua bán (HĐMB) trong vòng 10 ngày kể từ ngày ký TTĐC <i>2nd installment: Signing Sales & Purchase Agreement ("SPA") within 10 days since the DA signing date</i>	30% giá bán Gian hàng kinh doanh (gồm VAT) (đã bao gồm Khoản Đặt cọc) <i>30% of the Selling price (VAT included) (Deposit included)</i>
Lần 3: Vào ngày 20/01/2018 <i>3rd installment: On 20/01/2018</i>	10% giá bán Gian hàng kinh doanh (gồm VAT) <i>10% of the Selling price (VAT included)</i> 5% giá bán Gian hàng kinh doanh (không gồm VAT) - vào TTĐC đảm bảo thực hiện HĐMB <i>5% of the Selling price (VAT excluded) - transfer to the Deposit Agreement to ensure the implementation of SPA</i> KH được hưởng lãi suất 9,5%/năm cho 5% giá trị Gian hàng kinh doanh (theo TTĐC) từ ngày CĐT nhận được khoản tiền cọc đến thời điểm CĐT gửi thông báo cấp GCN quyền sở hữu hoặc khi Bên Mua tự làm thủ tục cấp Giấy Chứng Nhận theo quy định của Hợp Đồng; KH cá nhân chịu thuế TNCN cho khoản lãi được hưởng. <i>Customers shall receive the interest amount of 9,5% per year for the value of 5% of the selling price (pursuant to the deposit agreement) from the payment receiving date until customer's receiving the Shop office handover notice or When the customer himself processes to get the Certificate of Ownership right in accordance with the provisions of the Agreement.; Individual customers shall be entitled to pay the personal income tax for the interest amount received.</i>
Lần 4: Vào ngày 20/04/2018 <i>4th installment: On 20/04/2018</i>	10% giá bán Gian hàng kinh doanh (gồm VAT) <i>10% of the Selling price (VAT included)</i>

Lần 5: Vào ngày 20/09/2018 <i>5th installment: On 20/09/2018</i>	10% giá bán Gian hàng kinh doanh (gồm VAT) <i>10% of the Selling price (VAT included)</i>
Lần 6: Vào ngày 20/02/2019 <i>6th installment: On 20/02/2019</i>	10% giá bán Gian hàng kinh doanh (gồm VAT) <i>10% of the Selling price (VAT included)</i>
Lần 7: Theo thông báo nhận bàn giao Gian hàng kinh doanh (dự kiến Quý II/2019) <i>7th installment: Pursuant to Shop office handover notice (expected in Quarter II of 2019)</i>	25% giá bán Gian hàng kinh doanh (gồm VAT) + 100% KPBT + VAT của 5% giá bán Gian hàng kinh doanh <i>25% of the Selling price (VAT included) + 100% Maintenance fee + VAT of 5% of the Selling price</i>
Lần 8: Khi nhận Giấy chứng nhận quyền sở hữu Gian hàng kinh doanh, hoặc khi Bên Mua tự làm thủ tục cấp Giấy Chứng Nhận theo quy định của Hợp Đồng. <i>8th installment: When receiving the Certificate of Ownership right of the Shop office or When the customer himself processes to get the Certificate of Ownership right in accordance with the provisions of the Agreement.</i>	5% giá bán Gian hàng kinh doanh (không gồm VAT) - Khấu trừ từ giá trị TTĐC <i>5% of the Selling price (VAT excluded) - transferred from the deposit of the 3rd installment</i>

(*): Lưu ý/ Note:

- Trong trường hợp ngày đến hạn thanh toán trùng vào ngày nghỉ, ngày Lễ/Tết thì KH được gia hạn thanh toán sang ngày làm việc đầu tiên ngay sau ngày nghỉ, ngày Lễ/Tết.

In case that the payment due date is on holidays, festival/Tet, the date of payment shall be extended to the first business day after the holidays, festival/Tet accordingly.

- Trong trường hợp Khách hàng đóng không đủ tiền theo Tiến độ Thanh toán trên thì khoản tiền KH nộp ưu tiên vào TTĐC đảm bảo HĐMB trước, vào các tiến độ thanh toán của HĐMB sau.

In case customers have not made sufficient payment according to the payment schedule in the sales policy, the amount shall be priorly allocated to the Deposit agreement then to the payment schedule of the SPA.

III. CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI TỪ CHỦ ĐẦU TƯ DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÓ NHU CẦU THANH TOÁN TRƯỚC HẠN / PREFERENTIAL PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR EARLY PAYMENTS:

- a) Khách hàng có nhu cầu thanh toán trước hạn **100%** giá trị Gian hàng kinh doanh (đã bao gồm VAT) trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB sẽ được hưởng:
- Mức chiết khấu tương đương **9,5%/năm** trên số tiền thanh toán và số ngày thanh toán trước hạn cho 95% giá trị Gian hàng kinh doanh (Đã bao gồm VAT) + VAT của 5% giá trị Gian hàng kinh doanh + 100% KPBT, trừ khi có thỏa thuận khác (*Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước*). Khoản tiền này sẽ được giảm trừ vào giá trị thanh toán.
 - Mức lãi suất **9,5%/năm** cho 5% giá trị Gian hàng kinh doanh (chưa bao gồm VAT) - vào TTĐC đảm bảo thực hiện HĐMB. Khoản tiền lãi được trả vào cuối kỳ khi thanh lý TTĐC, KH cá nhân chịu thuế TNCN cho khoản lãi này.

Customers making premature payment of up to 100% of the Selling price (VAT included) within 15 days from the signing date of SPA shall receive:

- *A discount equal to **9.5%/year** on the amount and the days of premature payment for 95% of the Selling price (VAT included) and 5% VAT of the Selling price and 100% maintenance fee, unless otherwise agreed. (This discount amount may be changed without prior notice). The discount amount will be offset directly to the installment.*
- *An interest amount of **9.5%/year** for 5% of the Selling price (VAT excluded) - from the Deposit. Customers will receive interest amount when the Liquidation of Deposit is signed. Individual customers shall be entitled to pay the personal income tax for the interest amount received.*

Lưu ý: Đối với Khách hàng là người nước ngoài chỉ được thanh toán trước hạn bằng vốn tự có đến 70% giá trị Gian hàng kinh doanh (gồm VAT) và nhận mức chiết khấu tương đương 9,5%/năm trên khoản tiền thanh toán và số ngày thanh toán trước hạn (*Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước*). Khoản tiền này sẽ được giảm trừ vào giá trị thanh toán.

Note: Foreign customers could pay by their own fund of up to 70% of the Selling price (VAT included) within 15 days from the signing date of SPA and shall receive a discount equal to 9.5%/year on the amount and the days of premature payment, unless otherwise agreed. (This discount amount may be changed without prior notice). The discount amount will be offset directly to the installment.

- b)** KH thanh toán trước hạn từng đợt đầy đủ được hưởng Lãi suất chiết khấu 8%/năm trên Khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn (*Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước*). Khoản tiền này sẽ được giảm trừ vào giá trị thanh toán.

*Customers who pay partial amounts ahead of the payment due date will be entitled to a discount interest rate at **8%/year** for the amount and the number of days prepaid. (This discount amount may be changed without prior notice). The discount amount will be offset directly to the installment.*

- c) Đối với các khách hàng mua theo CSBH trước ngày 19/12/2017:** KH có nhu cầu thanh toán trước hạn 5% giá trị Gian hàng kinh doanh (chưa bao gồm VAT) – vào TTĐC sẽ được hưởng lãi suất 9,5%/năm theo TTĐC từ ngày CĐT nhận được khoản cọc đến thời điểm CĐT gửi thông báo nhận GCN quyền sở hữu Gian hàng kinh doanh; KH cá nhân chịu thuế TNCN cho khoản lãi này.

For the customers' purchase applying sales policy before 19th December 2017: the customers, who want to make the early payment of 5% of the Selling price (VAT excluded) - stated in the Deposit Agreement shall receive the interest amount of 9.5% per year from the payment receiving date until customer's receiving the Shop Office handover notice. Individual customers shall be entitled to pay the personal income tax for the interest amount received.